

1949. évi 16. törvényerejű rendelet

a Román Népköztársasággal¹ az egyenesadók, valamint az öröklési illetékek tekintetében a kettős adóztatás elhárítása tárgyában Budapesten az 1948. évi augusztus hó 28. napján kelt egyezmény kihirdetéséről²

Hatályos: 2007. 01. 01. –

1. § A Magyar Köztársaság és a Román Népköztársaság között az egyenesadók, valamint az öröklési illetékek tekintetében a kettős adóztatás elhárítása tárgyában Budapesten az 1948. évi augusztus hó 28. napján kötött egyezmény megerősítő okiratai Bukarestben az 1949. évi szeptember hó 2. napján kicseréltettek. Ennélfogva az egyezmény az 1949. évi október 2. napján hatálybalépett.

2. § Az Egyezmény eredeti magyar és román nyelvű szövege a következő:
(Eredeti magyar szöveg.)

„ EGYEZMÉNY

a Magyar Köztársaság és a Román Népköztársaság között az egyenesadók, valamint az öröklési illetékek tekintetében a kettős adóztatás elhárítása tárgyában

A Magyar Köztársaság Elnöke
és a Román Népköztársaság Nagy Nemzetgyűlésének
Elnöksége

abban a kölcsönös meggyőződésben, hogy mindkét nép érdeke a jószomszédi viszony és az azonos politikai irányvonal szellemében minél inkább megerősíteni a két népi demokrácia között fennálló baráti köteleket, elhatározták, hogy az egyenesadók, valamint az öröklési illetékek tekintetében a kettős adóztatás elhárítását egyezmény útján szabályozzák és ebből a célból a következőkben állapodtak meg:

1. cikk

A jelen Egyezmény célja a Szerződő Felek adóalanyainak az egyenesadókkal, valamint az öröklési illetékekkel való kettős megadóztatásának elhárítása. A Szerződő Felek kötelezik magukat arra, hogy az adók és illetékek megállapítása, beszedése és behajtása szempontjából a másik Szerződő Fél állampolgárát ugyanolyan elbánásban részesítik, mint a saját állampolgárt.

2. cikk

(1) A jelen Egyezmény alkalmazása szempontjából egyenesadók azok a közvetlen adók, amelyek a Szerződő Felek jogszabályai értelmében az állam vagy a közjogi testületek javára jövedelmi vagy hozadéki adók címén járnak, még akkor is, ha a kivetés pótdadó alakjában történik.

(2) Öröklési illetéknek (adóknak) azokat az illetékeket (adókat) kell tekinteni, amelyek a Szerződő Felek jogszabályai értelmében a haláleset folytán átszálló javak után járnak.

3. cikk

(1) Az egyenesadókat abban az államban kell kivetni, beszedni és behajtani, amelyik államban a jövedelem (bevétel) megvalósul, avagy ahol a jövedelem (bevétel) elérésére irányuló tevékenységet kifejtik.

(2) Az öröklési illetéket (adót) abban az államban kell kiszabni, beszedni és behajtani, amelynek területén a haláleset folytán átszálló javak vannak, függetlenül az örökhagyó lakhelyétől, illetőleg attól, hogy a hagyaték hol nyílt meg.